

**ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ УСТАРЕВШЕЙ ЛЕКСИКИ
В ПЬЕСЕ «ГРОЗА» А. Н. ОСТРОВСКОГО**

Кадим Мундер Мулла
Доктор филологических наук,
доцент кафедры русского
языка, Факультет языков,
Багдадский университет
muntherkadhum@mail.ru

Хамеед Акрам Азиз
Доктор филологических наук,
доцент кафедры русского
языка, Факультет языков,
Багдадский университет
akramaziz711@mail.ru

В статье представлены тематические группы устаревшей лексики в пьесе «Гроза» А. Н. Островского; представлены определения понятий историзм и архаизм в современной лингвистике; установлено, что в пьесе «Гроза» А. Н. Островского прослеживаются как историзмы, среди которых: историзмы, называющие лица (сословное положение, личная зависимость; звания, титулы); историзмы, используемые для называния административно-территориальных единиц, земельных владений, участков, объединений, наделов, домовладений, пожалований; историзмы, которые используются в торгово-экономической сфере (платежные средства, ценные бумаги, деньги); историзмы, которые используются для обозначения мер веса, длины, жидкостей; так и архаизмы, среди которых: 1) собственно-лексические; 2) лексико-семантические; 3) лексико-фонетические; 4) лексико-словообразовательные архаизмы.

Ключевые слова: тематические группы, архаизм, историзм, «Гроза» А. Н. Островского.

Современная этап становления языкознания демонстрирует о новой тенденции, направленной на неразрывное и тесное развитие языка с его народом (язык, на котором он говорит), и, таким образом, на развитие каждого его носителя, что привело к появлению *антропоцентризма* (О.С. Кубрякова), закрепившегося в языкознании в качестве одного из приоритетных направлений. При этом антропоцентрический вектор современной научной базы знания актуализирует внимание многих исследователей на вопросах, касающихся взаимодействия языка, менталитета, культуры, языкового сознания и конкретной языковой картины мира.

Согласно мнению Л.А. Манерко, «понятие антропоцентрической парадигмы связано с человеком, с раскрытием его сущности, его роли и участия его сознания, так как *antropos* в переводе с греческого значит «человек», а латинское *centrum* – «центр», т.е. данная парадигма, которая ориентирована на человека, раскрытие человеческого фактора в

языке» [19, с. 53]. В этом аспекте возникает дискуссия, которая, с одной стороны, касается проблем представления языковой картины мира, а с другой стороны, заключается в поиске средств для ее моделирования. В этом случае, если говорить о лексической системе русского языка как составляющей языковой картины мира, особое внимание стоит сконцентрировать на устаревшей лексике – архаизмах и историзмах [3; 5; 7; 9; 32 и др.].

Цель статьи – назвать тематические группы устаревшей лексики, которые прослеживаются в пьесе «Гроза» А. Н. Островского.

В современном русском языке вопросы, касающиеся функционирования устаревшей лексики, является до сих пор актуальным. Это объясняется тем, что язык является исторической и постоянно развивающейся категорией. В новой языковой системе, как правило, сохраняются различные элементы устаревшей лексики, т.е. слова и словоформы эпохи прошлого. Поэтому сам процесс архаизации является важным не только как документальный критерий этнического бытия, а также же средством демонстрации непрерывности культурных обычаев, традиций, духовную связь всех возможных поколений.

Изучение лингвистической литературы дало возможность убедиться в том, что в процессе исторического развития словарный состав русского языка непрерывно изменяется и усовершенствуется. Это развитие объясняется процессом регулярного пополнения лексического состава новыми словами. Одновременно прослеживается и обратный процесс, при котором происходит исчезновение устаревшей лексики из состава русского языка. Как отмечает Н. М. Шанский, этот процесс нельзя считать определяющим, однако он характеризуется сильным отличием от словарного состава языка в целом [25, с. 141].

Устаревшими следует считать такие слова, которые не отмечены в активном употреблении, а также же не встречаются в современном языке [34, с. 540]. По мнению А. В. Калинина, устаревшие слова существуют лишь для конкретного периода в развитии языка. Сам термин «устаревшее» подразумевает абсолютное соотнесение с синхроническим (современным) этапом: оно является исторически обусловленным. А. В. Калинин добавляет, что дескрипция «устаревшее» – это описание конкретных элементов языка с позиции его современного состояния [11, с. 58].

Одним из ключевых факторов устаревшей лексики является ее двоякая природа: во-первых, единицы такого рода осознанно

используются автором в тексте, в таком случае, если они прослеживаются в произведениях даже современных писателей, то можно говорить о том, что историзмы и архаизмы – факты и аргументы устаревшей лексики не только для современных писателей и их читателей, но и для авторов той эпохи и их читателей прошлого [30]. Во-вторых, когда такая лексика встречается в тексте произведения, архаизмы и историзмы воспринимаются современным читателем как устаревшие, однако не всегда являлись таковыми [13].

Зададим два ключевых вопроса: 1) почему лексическая единицы приобретают статус устаревшего? 2) какие причины выхода той или иной лексической единицы из активного использования в разряд устаревшей лексики?

По утверждению О.С. Ахмановой, с одной стороны, слово является само по себе устаревшим, если оно было вытеснено из живого употребления, которое ему синонимично; с другой стороны, оно является устаревшим в том случае, если обозначаемый этим словом предмет выпадает из живого обихода – в таком случае происходит вытеснение лексической единицы синонимами, а замена этой единицы другими словами / словосочетаниями не происходит. На первый взгляд, в обоих случаях результат будет одинаковым – слово покинет живое употребление, но их необходимо четко понимать и различать [2, с. 271].

Говоря о причинах архаизации, устаревшие слова, как правило, разделяют на два основных разряда: архаизмы и историзмы.

Историзмы – это такие лексические единицы, которые вышли из обихода в связи с исчезновением понятий, которые служили для их обозначения [34, с. 540]. Они указывают на устаревшие вещи, предметы, явления, которые принадлежат истории: барщина, армяк, граф, кольчуга, император, урядник, нэп и др. Если на сегодня необходимо упомянуть об явлении, которое ушло в прошлое, его следует употреблять так, как оно в свое время называлось. Это подтверждает тезис о том, что историзмы не имеют синонимов в современном русском языке.

Если одни лингвисты считают, что историзмы необходимо считать самостоятельным лексико-семантическим разрядом устаревших слов [6; 17; 21], то иные – часть архаической лексики [2; 14; 23].

В процессе анализа пьесы «Гроза» А. Н. Островского, выявлено, что историзмы имеют разнообразные тематические группы слов, которая соответствует таксономии, представленной в «Словаре русских историзмов» [37, с. 178].

I. Историзмы, называющие лица, среди которых прослеживаются

1. Сословное положение, личная зависимость (гусар, купец, конторщик, мещанин и др.):

Гусар – в царской и некоторых иностранных армиях: военный служащий частей лёгкой кавалерии [39].

Например: Кудряш. Батюшки! Что смеху-то было! Как-то его на Волге, на перевозе, гусар обругал. Вот чудеса-то творил!

Купец – лицо, владеющее торговым предприятием, ведущее торговлю [40].

Конторщик – конторский служащий [39].

Мещанин – в царской России: лицо податного сословия, состоящего из мелких домовладельцев, торговцев, ремесленников [39].

Например: Работу надо дать мещанству-то. А то руки есть, а работать нечего.

2. Звания, титулы (высокоблагородие, сударь и др.).

Высокоблагородие – титулование гражданских чиновников от восьмого до шестого класса и офицеров от капитана до полковника и их жен. Ваше высокоблагородие [40].

Например: «Стоит ли, ваше высокоблагородие, нам с вами об таких пустяках разговаривать!»

Сударь – господин (употр. преим. как вежливое, учтивое, иногда ирон., обращение к лицу из господствующих классов, а также между равными в социальном отношении людьми из интеллигентской, дворянской среды) [40].

Например: – Кулигин. Да какая же неволя, сударь, позвольте вас спросить. Коли можно, сударь, так скажите нам.

– Кулигин. Что у вас, сударь, за дела с ним? Не пойдем мы никак. Охота вам жить у него да брань переносить.

II. Историзмы, использующиеся для названия административно-территориальных единиц, земельных владений, участков, объединений, наделов, домовладений, пожалований (губерния, пансион, хоромы и др.).

Губерния – основная административная территориальная единица в России и в СССР до районирования [40].

Например: Судятся-судятся здесь, да в губернию поедут, а там уж их и ждут да от радости руками плещут.

Пансион – государственное или частное закрытое учебное заведение с общежитием (в дореволюционной России и буржуазных странах) [33]

Например: Борис. Меня отдали в Коммерческую академию, а сестру в пансион, да оба вдруг и умерли в холеру; мы с сестрой сиротами и остались.

Хоромы – жилия деревянная постройка (обл., старин.) [40].

Например: Враждуют друг на друга; залучают в свои высокие-то хоромы пьяных приказных, таких, сударь, приказных, что и виду-то человеческого на нем нет, обличье-то человеческое истеряно.

III. Историзмы, которые используются в торгово-экономической сфере.

Платежные средства, ценные бумаги, деньги (жалованья и др.).

Жалование – результат такого действия; денежное вознаграждение за труд, выдаваемое в установленные сроки; заработная плата [38].

Например: Борис. Да ни на каком: «Живи, говорит, у меня, делай, что прикажут, а жалованья, что положу». То есть через год разочтет, как ему будет угодно.

IV. Историзмы, которые используются для обозначения мер веса, длины, жидкостей и пр. (перпетуум-мобила и др.).

Перпетуум-мобила – вечный двигатель.

Например: Борис. А вы надеетесь найти перпетуум-мобиле?

Приходим к выводу, что использованные А.Н. Островским разные группы историзмов представляют три стилистические функции в пьесе «Гроза». Так, например, автору удалось пережить колорит эпохи того времени, создать эффект исторического правдоподобия. Кроме этого, историзмы, которые использовались для называния лиц, дали возможность воссоздать высокий стиль звучания художественного текста. Все остальные единицы историзмов, введенные в текст, дали возможность А.Н. Островскому придать стилистическую иллюзию всему тексту в целом.

Ко второму разряду устаревших слов принадлежат архаизмы, которые В. Н. Ярцева понимает такие лексические единицы, которые называют существующие реалии, однако являются вытесненными по каким-либо причинам из активного обихода синонимичными им лексическими единицами [31; 35; 36]. Например, сей, зело, вежды и др. Если требуется обозвать какую-то современную вещь, то необходимо использовать современное название, а не устаревшую единицу (зеркало, но не зерцало; шведский, но не свейский). Таким образом, в отличие от историзмов отличительной чертой архаизмов является их синонимичность в современном русском языке [7; 24].

Архаизм – устаревшая лексическая единица, лексико-семантический вариант единицы, слово устаревшей лексики, которое заменяется синонимом из ряда единиц обычной лексики.

На сегодня говорят о разных подходах к таксономии архаизмов, которые основаны на тех или других грамматических, лексических, семантических и многих других признаках. Одни исследователи такого класса лексики отдают предпочтение лексической таксономии, среди которой выделяют три разряда архаизмов: 1) архаизмы-реалии – единицы, обозначающие предметы и явления, которые исчезли; 2) архаизмы-утраты – единицы, которые были вытеснены синонимами, и которые являются полностью забытыми основной массой носителей языка; 3) архаизмы-синонимы – единицы, которые на данный момент находятся на этапе устаревания, но среди них существуют синонимические слова, которые до сих пор не ясны носителям языка [1; 4; 22].

Многие ученые придерживаются семантической классификации архаизмов, в основе которой прослеживается разделение архаических единиц на лексические – слова, целиком устаревшие как конкретные звуковые комплексы; семантические, т.е. смысловые – слова, в которых их значения являются устаревшими [2; 20; 26; 28; 36]. Н.М. Шанским [25], учитывая то, устарела ли вся структура лексической единицы, ее значение, фонетическое содержание или отдельная словообразовательная морфема, выделил следующие разряды архаизмов, среди которых:

К первому разряду относятся собственно-лексические архаизмы – лексические единицы, которые целиком вышли из употребления и перешли к пассивному словарному составу. Например: око в значении «глаз», тать в значении «вор» и т.д.

Ко второму разряду относятся лексико-семантические архаизмы – лексические единицы, среди которых прослеживаются устаревшие варианты одного или нескольких значений. Например: истукан в значении «статуя», живот в значении «жизнь», пристанище в значении «порт» и т.д.

К третьему разряду относятся лексико-фонетические архаизмы – лексические единицы, среди которых в последствии исторического развития была изменена звуковая форма, однако его значение было полностью сохранено. Например: ироизм в значении «героизм», пашпорт в значении «паспорт», штиль в значении «стиль».

Особый разряд составляют акцентологические архаизмы – лексические единицы, в которых прослеживается изменение ударения. Например: музыка как устаревшая и современная форма и т.д.

К четвертому разряду следует отнести лексико-словообразовательные архаизмы – это лексические единицы,

среди которых прослеживается устаревание отдельных морфем или конкретной словообразовательной модели. Например: дол в значении «долина», пастырь в значении «пастух», фантазм в значении «фантазия» [25, с. 30].

В процессе анализа пьесы «Гроза» А. Н. Островского, выявлено, что в произведении прослеживаются разные групповые разряды архаизмов:

1. Собственно-лексические архаизмы (нёшто, нешто́, учливости-то, шаль и др.).

Например:

– Кудряш. Нешто́!

Кулигин. Восторг! А ты: «нешто́!» Пригляделись вы, либо не понимаете, какая красота в природе разлита.

– Кудряш. Опять же, хоть бы вы и были к нему почтительны, нёшто кто ему запретит сказать-то, что вы непочтительны?

– Кудряш. Ну, вот, коль ты умен, так ты его прежде учливости-то выучи, да потом и нас учи! Шаль, что дочери-то у него подростки, больших-то ни одной нет.

2. Лексико-семантические архаизмы (коли в значении когда, кабы в значении если бы, пуще в значении лучше)

– Кулигин. Коли можно, сударь, так скажите нам.

– Борис. Кабы я один, так бы ничего! Я бы бросил все да уехал.

– Кудряш. Кто ж ему угодит, коли у него вся жизнь основана на ругательстве? А уж пуще всего из-за денег; ни одного расчета без брани не обходится.

3. Лексико-фонетические архаизмы (коль, что ль)

Например:

– Кудряш. Ему везде место. Бойтся, что ль, он кого! Достался ему на жертву Борис Григорьич, вот он на нем и ездит.

– Кудряш. Ну, вот, коль ты умен, так ты его прежде учливости-то выучи, да потом и нас учи! Шаль, что дочери-то у него подростки, больших-то ни одной нет.

4. Лексико-словообразовательные архаизмы (баклуши, купечество и др.).

– Дикой. Баклуши ты, что ль, бить сюда приехал! Дармояд! Пропади ты пропадом!

– Кудряш. Уж это у нас в купечестве такое заведение.

Подводя итог, можем сказать, что функционирование устаревшей лексики в русском языке обусловлено их конкретными стилистическими функциями. Единицы устаревшей лексики следует рассматривать как средство для создания колорита определенной исторической эпохи, что ярко представлено в пьесе «Гроза» А. Н. Островского, где прослеживается множество архаических элементов – историзмы

и архаизмы, для которых мы попытались предоставить исторический комментарий из лексикографических источников.

Таким образом, приходим к выводу, что:

– историзмы – это такие лексические единицы, которые вышли из обихода в связи с исчезновением понятий, которые служили для их обозначения. Среди историзмов, выявленных в пьесе «Гроза» А. Н. Островского, прослеживаются: историзмы, называющие лица (сословное положение, личная зависимость; звания, титулы); историзмы, используемые для названия административно-территориальных единиц, земельных владений, участков, объединений, наделов, домовладений, пожалований; историзмы, которые используются в торгово-экономической сфере (платежные средства, ценные бумаги, деньги); историзмы, которые используются для обозначения мер веса, длины, жидкостей;

– архаизмы – это такие лексические единицы, которые называют существующие реалии, однако являются вытесненными по каким-либо причинам из активного обихода синонимичными им лексическими единицами. Среди архаизмов, выявленных в пьесе «Гроза» А. Н. Островского, прослеживаются четыре основных разряда: 1) собственно-лексические; 2) лексико-семантические; 3) лексико-фонетические; 4) лексико-словообразовательные архаизмы.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арнольд И.В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность: Сб.ст./ И.В. Арнольд; науч. ред. П.Е. Бухаркин. – СПб: Изд-во С.-Петербур. гос. ун-та, 1999. – 443 с.
2. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. – Москва: Учпедгиз, 1957. – 295 с.
3. Белянская З.Ф. Устаревшая лексика современного русского языка: (историзмы): автореф. дис. на соиск. учен. степ. к. филол. н.: специальность 10.02.01; (Ленинградский гос. ун-т). – Ленинград: изд-во Ленинградского гос. ун-та, 1978. – 20 с.
4. Будагов Р.А. История слов в истории общества – изд. 2-е доп. – Москва: Добросвет-2000, 2004. – 254 с.
5. Бухалов А. В. Устаревшая лексика как лингвистическая составляющая этнокультуроведческого подхода в обучении русскому языку / А. В. Бухалов // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М. А. Шолохова. Филологические науки. – 2012. – Вып. 1. – С. 8–10.
6. Головин Б.Н. Введение в языкознание – изд. 5-е, стереотипное. – Москва: Едиториал УРСС, 2005. – 232 с.

7. Ендералова Н.Г. Устаревшая лексика русского языка новейшего периода и ее восприятие языковым сознанием современных школьников: дис. на соиск. учен. степ. к. филол. н.: специальность 10.02.01; (Воронежский гос. ун-т). Воронеж: изд-во Воронежского гос. ун-та, 2003. – 242 с.
8. Ендералова Н. Г. Устаревшая лексика русского языка новейшего периода и ее восприятие языковым сознанием современных школьников : диссертация... кандидата филологических наук / Н. Г. Ендералова. – Воронеж, 2003. – 321 с.
9. Ерофеева Т. И. Устаревшее слово в речевом узусе современного города (стратификационное исследование) / Т. И. Ерофеева // Вестник Пермского университета. – 2009. – № 2. – С. 5–11.
10. Кадим Мундер Мулла Кадим. Устаревшая лексика в комедии Н. В. Гоголя «Ревизор» в лингвокультурологическом аспекте : диссертация ... кандидата филологических наук / Кадим Мундер Мулла Кадим. – Воронеж, 2011. – 193 с.
11. Калинин А.В. Лексика русского языка. М., 1971., с. 58
12. Камаева Р. Б. Архаизмы как одна из основных категорий устаревшей лексики / Р. Б. Камаева // Вестник Башкирского университета. – 2012. – № 4. – Т. 17. – С. 1838–1841.
13. Ковалева Е.В. Устаревшая лексика в системе современного русского языка и в художественных текстах XIX века: дис. на соиск. учен. степ. к. филол. н.: спец. 10.02.01; (Моск. гос. пед. ун-т им. В. И. Ленина). – М: 1996. – 245 с.
14. Колесник Г.С. К проблеме лексических историзмов в современном немецком языке // Вопросы германской филологии. – Калинин: Калининский гос. ун-т, 1977. – С. 54-58.
15. Коростелева Т. В. Социальный контекст архаизации : экологический подход к русскому языку / Т. В. Коростелева // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2015. – № 3-3. – С. 1–7.
16. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / отв. ред Б.А. Серебренников. М.: Наука, 1988. С. 141-172.
17. Лесных Е. В. Архаизация лексики русского языка XX века: дис. на соиск. учен. степ. к. филол. н.: специальность 10.02.01/ Лесных Елена Владимировна; (Лип. гос. пед. ун-т). – Елец: изд-во Лип. гос. пед. ун-та, 2002. – 243 с.
18. Лесных Е. В. К проблеме классификации устаревшей лексики русского языка / Е. В. Лесных // Вестник Костромского

- государственного университета им. Н. А. Некрасова. – 2014. – № 2. – Вып. 2. – С. 1–4.
19. Манерко Л.А. Наука о языке: парадигмы лингвистического знания : Учебное пособие / Л.А. Манерко // РГУ им. С.А. Есенина. – Рязань, 2006. – 216 с.
20. Михайлова Е. Г. Архаизация элементов языка в процессе его развития (На материале русского литературного языка XVIII в.)/ автореф. дис. на соиск. учен. степ. к. филол. н.: специальность 10.02.01; (Киевский гос. ун-т). – Киев: изд-во Киевского гос. ун-та, 1987. – 15 с.
21. Рихтер Г.И. Лекции по введению в языкознание. Раздел «Лексикография». Изд. 2-е, исп. и допол. – Донецк, 1970. – 134 с.
22. Силкина Н.С. Проблема передачи архаизмов, диалектизмов и заимствований при переводе прозы XIX – XX веков на русский язык: на материале французского и английского языков: дис. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук: специальность 10.02.20; (Моск. пед. ун-т) Москва: изд-во Моск. пед. ун-та, 2000. – 178с.
23. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка; Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. Филол. фак. – Москва: Омен, 1998. – 260 с.
24. Хайнжамц О.Э. Семантика и функции устаревших слов в идиостиле Ю.М. Нагибина: на материале исторических повестей и рассказов Ю.М. Нагибина: дис. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук: специальность 10.02.01; (Гос. ин-т рус.яз. им. А. С. Пушкина) –Москва: изд-во Гос. ин-та рус.яз. им. А. С. Пушкина, 2007. – 238 с.
25. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка : учебное пособие для студентов педагогических институтов по специальности "Русский язык и литература" / Н.М. Шанский. – Издание 2-ое, исправленное. – Москва : Просвещение, 1972. – 368 с.
26. Шанский Н.М. Лингвистический анализ художественного текста. Л.: Наука, 1990. – 450 с.
27. Шарри Т. Г. Лингводидактические основы работы над историзмами на занятиях по лингвострановедению в иностранной аудитории : диссертация ... кандидата педагогических наук / Т. Г. Шарри. – Санкт-Петербург, 2000. – 249 с.
28. Шестакова Н. А. Архаическая лексика современного русского языка по данным толковых словарей XVIII–XX вв. : диссертация ... кандидата филологических наук / Н. А. Шестакова. – Брянск, 2000. – 309 с.

29. Шестакова Н.А. Архаическая лексика современного русского языка по данным толковых словарей XVIII-XX вв.: автореф. дис. на соиск. учен. степ. к. филол. н.: специальность 10.02.01; (Брянский гос. ун-т). – Брянск: изд-во Брянского гос. ун-та, 2000. – 20 с.
30. Шнайдерман Л.А. Устаревшая лексика и ее стилистическое использование в произведениях Алексея Константиновича Толстого: дис. на соиск. учен. степ. к. филол. н.: специальность 10.02.01; (Воронеж. гос. ун-т). – Воронеж: изд-во Воронеж. гос. ун-та, 1996. – 364 с.

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

31. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка / В.И. Даль. М.: Астрель (АСТ), Харвест, Lingua, 2004. – 1280 с.
32. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов / Т. В. Жеребило. – Назрань : Пилигрим, 2010. – 486 с.
33. Исторический словарь галлицизмов русского языка. – М. : Словарное издательство ЭТС. – Режим доступа : http://www.ets.ru/pg/r/dict/gall_dict.htm.
34. Лингвистический энциклопедический словарь / [под ред. В.Н. Ярцевой]. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.
35. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов. – М. : АЗЪ, 1987. – 928 с.
36. Розенталь Д.И., Теленкова М.А. Словарь трудностей русского языка / Д.И. Розенталь, М.А. Теленкова. – М. : Русский язык, 1985. – 704 с.
37. Словарь русских историзмов : Учеб. пособие / Т.Г. Аркадьева, М.И. Васильева, В.П. Проничев [и др.]. – М., 2005. – С. 178
38. Толковый словарь Ефремовой / Т. Ф. Ефремова. – 2000.
39. Толковый словарь Ожегова / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – 1949–1992.
40. Толковый словарь Ушакова / Д.Н. Ушаков. – 1935–1940.

СПИСОК ИЛЛЮСТРИРОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

41. Островский А. Н. Гроза [Электронный ресурс]. – Режим доступа :

<http://www.ilibrary.ru/text/994/p.1/index.html>

References :

1. Arnold I. V. Semantics. Stylistics. Intertextuality: Sat.St./ I. V. Arnold; scientific. ed. P. E. Bukharkin. – St. PETERSBURG: Publishing house of St. Petersburg. state UN-ТА, 1999. – 443 p.
2. Akhmanova O. S. Essays on General and Russian lexicology. – Moscow: Uchpedgiz, 1957. – 295 p.
3. Belyanskaya Z. F. Outdated vocabulary of the modern Russian language: (historicism): autoref. dis. on competition of a scientific degree. scientist. tap dance. candidate of philological Sciences. n.:

- specialty 10.02.01; (Leningrad state University). – Leningrad: publishing house of Leningrad state University, 1978. – 20 p.
4. Budagov R. A. History of words in the history of society – ed. 2nd additional – Moscow: Dobrosvet-2000, 2004. – 254 p.
5. Buhalov A.V. Outdated vocabulary as a linguistic component of ethno-cultural approach in teaching Russian / A.V. buhalov // Bulletin of the Moscow state humanitarian University. M. A. Sholokhov. Philological science. – 2012. – Issue. 1. – P. 8-10.
6. Golovin B. N. Introduction to linguistics – ed. 5-e, stereotipnoe. – Moscow: editorial URSS, 2005. – 232 p.
7. Admiralova N. G. Outdated vocabulary of the Russian language of modern period and its perception of the linguistic consciousness of modern students: dis. on competition of a scientific degree. scientist. tap dance. candidate of philological Sciences. PhD: speciality 10.02.01; (Voronezh state University). Voronezh: Voronezh state University publ., 2003. – 242 p.
8. Underlove N. G. Outdated vocabulary of the Russian language of modern period and its perception of the linguistic consciousness of modern students : dissertation... of candidate of philological Sciences / N. G. Underlove. – Voronezh, 2003. – 321 p.
9. Erofeeva T. I. Outdated word in the speech usage of the modern city (stratification study) / T. I. Erofeeva // Bulletin of Perm University. – 2009. – № 2. – Pp. 5-11.
10. Kadima The Kadima Mander Mullah. Archaic words in the Comedy N. Gogol "the Auditor" in lingvokulturologicheskom aspect : dissertation ... of candidate of philological Sciences / Kadima the Kadima Mander Mullah. – Voronezh, 2011. – 193 p.
11. Kalinin A.V. Vocabulary of the Russian language. M., 1971., p. 58
12. Kamaeva R. B. Archaisms as one of the main categories of obsolete vocabulary / R. B. Kamaeva // Bulletin of the Bashkir University. – 2012. – № 4. – Vol. 17. – P. 1838-1841.
13. Kovaleva E. V. Outdated vocabulary in the system of modern Russian language and in literary texts of the XIX century: dis. on competition of a scientific degree. scientist. tap dance. candidate of philological Sciences.n: special. 10.02.01; (Moscow. GOS. PED. UN-t im. V. I. Lenin). – M: 1996. – 245 p.
14. Kolesnik G. S. On the problem of lexical historicism in the modern German language. Questions of German Philology. – Kalinin: Kalinin state University, 1977. – P. 54-58.
15. Korosteleva T. V. Social context of archaization : ecological approach to the Russian language / T. V. Korosteleva // Actual problems of Humanities and natural Sciences. – 2015. – № 3-3. – P. 1-7.

16. Kubryakova E. S. the Role of word formation in the formation of the linguistic worldview // the Role of the human factor in language: Language and worldview / resp. red B. A. Serebrennikov. M.: Science, 1988. P. 141-172.
17. Lesnye E. V. Archaization of the Russian language vocabulary of the XX century: dis. on competition of a scientific degree. scientist. tap dance. candidate of philological Sciences. n.: specialty 10.02.01/ Forest Elena; (Lip. GOS. PED. UN-t). – Elec: ed Lip. GOS. PED. UN-TA, 2002. – 243 p.
18. To the problem of classification of outdated vocabulary of the Russian language / E. V. Lesnykh // Bulletin of Kostroma state University. N. A. Nekrasov. – 2014. – № 2. – Issue. 2. – P. 1-4.
19. Manera, L. A. the Science of language: the paradigm of linguistic knowledge : textbook / L. A., Manera // RGU im. S. A. Yessenin. – Ryazan, 2006. – 216 p.
20. Mikhailova E. G. Archaization of language elements in the process of its development (By the material of the Russian literary language of the XVIII century)/ autoref. dis. on competition of a scientific degree. scientist. tap dance. candidate of philological Sciences. n.: specialty 10.02.01; (Kyiv state University). – Kyiv: publishing house of Kyiv state University, 1987. 15 PP.
21. Richter G. I. Lectures on introduction to linguistics. Section "Lexicography". Ed. 2nd, Spanish and extra. – Donetsk, 1970. 134 p.
22. Silkin N. With. The problem of the transmission of the archaisms of a dialect borrowing in the translation of the prose of the XIX – XX centuries in Russian language: on a material of French and English: dis. on competition of a scientific degree. scientist. tap dance. kand. Philo. Sciences: specialty 10.02 20; (Moscow. PED. University) Moscow: Izd-vo Mosk. PED. UN-TA, 2000. – 178s.
23. Smirnitsky A. I. Lexicology of the English language; Moscow. GOS. Univ.im. M. V. Lomonosov. Philo. fuck. – Moscow: Omen, 1998. 260 PP.
24. Chingam O. E., Semantics and functions of the obsolete words in idiostyle Y. M. Nagibin: historical novels and short stories Nagibin Yu. M. Diss. on competition of a scientific degree. scientist. tap dance. kand. Philo. PhD: speciality 10.02.01; (GOS. in-t Rus.yaz. they. A. S. Pushkin) –Moscow: Izd-vo GOS. in-TA Rus.yaz. they. A. S. Pushkin, 2007. – 238 p.
25. Shansky N. Mmm. Lexicology of the modern Russian language : textbook for students of pedagogical institutes in the specialty "Russian language and literature" / N. Mmm. Shansky. – Edition 2nd, revised. – Moscow : Enlightenment, 1972. – 368 p.
26. Shansky N. Mmm. Linguistic analysis of literary text. L.: Science, 1990. – 450 p.

27. Sharri T. G. linguistic and Didactic foundations of work on historicism in the classroom on linguistic studies in a foreign audience : thesis ... candidate of pedagogical Sciences / T. G. Sharri. – St. Petersburg, 2000. – 249 p.

28. Shestakova N. A. the Archaic vocabulary of the modern Russian language, according to dictionaries of the XVIII–XX centuries : the dissertation ... of candidate of philological Sciences / N. A. Shestakova. – Bryansk, 2000. – 309 p.

29. Shestakova N. Ah. Archaic vocabulary of the modern Russian language according to dictionaries of XVIII-XX centuries: author's abstract. dis. on competition of a scientific degree. scientist. tap dance. candidate of philological Sciences. PhD: speciality 10.02.01; (Bryansk state University). – Bryansk: Bryansk state University publ., 2000. – 20 p.

30. Schneiderman L. A. Outdated vocabulary and its stylistic use in the works of Alexei Konstantinovich Tolstoy: dis. on competition of a scientific degree. scientist. tap dance. candidate of philological Sciences.n.: specialty 10.02.01; (Voronezh. state UN-t). – Voronezh: publishing house Voronezh. state UN-TA, 1996. – 364 p.

THE LIST OF LEXICOGRAPHIC SOURCES

31. Dal V. I. Explanatory dictionary of the living great Russian language / V. I. Dal. M.: Astrel (AST), harvest, Lingua, 2004. – 1280 p.

32. Foal T. V. Dictionary of linguistic terms / T. V. Foal. – Nazran : Pilgrim, 2010. – 486 p.

33. Historical dictionary of Russian language gallicisms. – M. : publishing house Vocabulary ETS. – Access mode : http://www.ets.ru/pg/r/dict/gall_dict.htm ahhh!

34. Linguistic encyclopedic dictionary / under the editorship of V. N. The Yartsevo]. – Moscow : Soviet encyclopedia, 1990. – 685 p.

35. Ozhegov S. I. dictionary of Russian language / S. I. Ozhegov. – M. : AZ, 1987. – 928 p.

36. Rosenthal D. I., Telenkova M. A. Dictionary of difficulties of the Russian language / D. I. Rosenthal, M. A. Telenkova. – Moscow : Russian language, 1985. – 704

37. Dictionary of Russian historicism : Studies. manual / T. G. arkadieva, M. I. Vasilyeva, V. P. Pronichev [et al.]. – M., 2005. – P. 178.

38. Explanatory dictionary Efremova / T. F. Efremova. – 2000.

39. The dictionary / S. I. Ozhegov, N. Yu. Shvedova. – 1949-1992.

40. Ushakov's explanatory dictionary / D. N. Ushakov. – 1935-1940.

THE LIST ILLUSTRATED LITERATURE

41. Ostrovsky A. N. Thunderstorm [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.ilibrary.ru/text/994/p.1/index.html>

**THEMATIC GROUPS OF OBSOLETE LEXICON IN PLAY
"GROZE" OF A. N. OSTROVSKY**

Kadim Munder Mulla

*Doctor of philological Sciences,
associate Professor, Department
of Russian language, Faculty of
languages, Baghdad University*
muntherkadhum@mail.ru

Hameed Akram Aziz

*Doctor of philological Sciences,
associate Professor, Department
of Russian language, Faculty of
languages, Baghdad University*
akramaziz711@mail.ru

The article presents the thematic groups of outdated lexicon in the play “The Storm” written by A. N. Ostrovsky. The definitions of historicism and archaism have been identified in modern linguistics. It has been found out that in the play “The Storm” written by A. N. Ostrovsky the following groups of historicisms, including: historicism, naming the person (social position, personal dependence, titles); historicism, used to name the administrative-territorial units, land holdings, regions, associations, plots, houses, awards; historicism, which are used in the trade and economic sphere (means of payment, securities, money); historicism used to indicate measures, weight, length, liquids; and archaisms, including: 1) self-lexical; 2) lexico-semantic; 3) lexico-phonetic; 4) lexico-word formation archaisms have been determined.

Keywords: thematic groups, archaism, historicism, “The Storm” by A. N. Ostrovsky.

مجموعات الكلمات القديمة في مسرحية (العاصفة) لالكسندر أستروفسكي

وحسب مواضيعها

أ.م.د. منذر ملا كاظم

أ.م.د. أكرم عزيز حميد

قسم اللغة الروسية، كلية اللغات،

جامعة بغداد

تم في هذه المقالة تقديم مجموعات الكلمات القديمة في مسرحية "العاصفة" للكاتب المسرحي الروسي الكسندر أستروفسكي. تم تعريف مفهوم الكلمات التاريخية والكلمات المهجورة في اللسانيات الحديثة. تبين أنه في مسرحية "العاصفة" التي كتبها ألكسندر أستروفسكي وبعد تتبع المجموعات التاريخية تبين انها تشمل : التاريخية ، التي تدل على تسمية الاشخاص (الموقف الطبقي، التبعية الشخصية، الرتبة، واللقب الاجتماعي)؛ والتاريخية التي تستخدم لتسمية الوحدات الإدارية الإقليمية ، وحيازات الأراضي والمناطق والجمعيات وتوزيع الاراضي العائلية وملكية المنازل؛ والتاريخية التي تستخدم في المجال التجاري والاقتصادي (وسائل الدفع والأوراق المالية والموارد المالية)؛ والكلمات التاريخية التي تستخدم للإشارة إلى وحدات الوزن والطول والسوائل؛ والكلمات المهجورة والتي تشمل: (١) المفردات الذاتية؛ (٢) المفردات الدلالية (٣) المفردات الصوتية (٤) المفردات المكونة للكلمات.

الكلمات المفتاحية: مجموعات حسب المواضيع، كلمة مهجورة، كلمة تاريخية، (العاصفة) لالكسندر استروفسكي.